

## [Texte]

**Mr. Aitchison:** The series of charts that I am going to show you—there are not too many of them—but the purpose of them is to try to put the 1979-80 fiscal year estimates in a larger, more global context than the numbers that are printed in the blue book. To start with, this pie chart is a description of the ODA program expenditures as contained in the estimates for fiscal 1979-80.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Aitchison, we have made practice here of explaining, at least the first time you use an acronym, the full meaning of the acronym.

**Mr. Aitchison:** Thank you very much, Mr. Chairman. ODA, official development assistance, the total official development assistance for the fiscal year 1979-80. The estimates which you have in front of you, which you are considering, are those of the Canadian International Development Agency and which are part of official development assistance. In this particular explanation of official development assistance we include those items for the World Bank Consultative Group, which are handled by the Department of Finance, and the items for the International Development Research Centre which are in another part of the estimates. So the total official development assistance for fiscal 1979-80 in these estimates is \$1.210 billion. On this chart . . .

**The Chairman:** Again, if I could interrupt, excuse me, Mr. Aitchison. We have had circulated to us a package of charts. I think I am correct in saying that the chart we are now having explained to us appears in this collection as table 20.

**Mr. Aitchison:** Yes. Mr. Chairman, I may also indicate that while my presentation is in English, the charts are in both languages. They are tumbled; you will find the English version on one side and the French version on the other.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Aitchison.

**Mr. Aitchison:** The blue area on the chart represents the bilateral program of CIDA. And you can see that the bilateral program, we always show it in two parts. One is excluding food aid, and that is the actual bilateral program, the agreements for grants and loans directly between Canada and countries, and that part of the bilateral program which constitutes food aid to these countries.

• 1115

Excluding food aid, bilateral represents \$521.2 million of the total official development assistance; that is, 43.1 per cent. Including food aid, it totals \$611.4 million, or 50.5 per cent of the total official development assistance programming.

Special programs is made up of two parts. The main part of special programs covers the nongovernmental organizations and international nongovernment organizations, as well as the industrial co-operation program, totalling \$70.6 million, or 5.8 per cent of the total official development assistance of \$1.2 billion. There is also a small portion of food aid in the special programs program of \$3.5 million, or 0.3 per cent of the total.

When we come to multilateral, these are the multilateral agreements between Canada and the various agencies of the United Nations; World Bank group et cetera. We have a total,

## [Traduction]

**M. Aitchison:** Les quelques tableaux que je vais vous présenter visent à placer le budget pour l'année financière 1979-1980 dans une perspective plus globale que le Livre bleu. Tout d'abord, ce tableau est une description des dépenses du programme APD prévu dans le budget pour l'année financière 1979-1980.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Aitchison; habituellement, les témoins expliquent le sens d'un sigle la première fois qu'ils s'en servent.

**M. Aitchison:** Merci beaucoup, monsieur le président. Il s'agit du total des dépenses pour l'aide publique au développement pour l'année financière 1979-1980. Le budget que vous étudiez est celui de l'Agence canadienne de développement international, qui fait partie du programme d'aide publique au développement. Ce tableau comprend les fonds consacrés au groupe consultatif de la Banque mondiale, administrés par le ministère des Finances, et ceux du Centre de recherche en développement international, qui se trouve ailleurs dans le budget. Le total des crédits affectés à l'aide publique au développement pour l'année financière 1979-1980 s'élève donc à 1.210 milliard de dollars. Sur ce tableau . . .

**Le président:** Permettez-moi encore une fois de vous interrompre, monsieur Aitchison. On nous a distribué une série de tableaux. Je crois que le tableau que vous nous expliquer maintenant est le tableau n° 20.

**M. Aitchison:** Oui. De plus, monsieur le président, bien que mon exposé soit fait en anglais uniquement, les tableaux sont bilingues. Les deux versions sont imprimées recto verso, l'anglais d'un côté, le français, de l'autre.

**Le président:** Merci, monsieur Aitchison.

**M. Aitchison:** La portion en bleu représente le programme bilatéral de l'ACDI. Vous constaterez que ce programme est toujours divisé en deux parties. Une partie représente le programme sans l'aide alimentaire, soit le programme bilatéral en lui-même, les accords conclus directement entre le Canada et d'autres pays en prévision de subventions et de prêts, et l'autre partie, l'aide alimentaire.

Sans l'aide alimentaire, le programme bilatéral reçoit 521.2 millions de dollars du total de l'aide publique au développement, c'est-à-dire 43.1 p. 100. Avec l'aide alimentaire, il s'élève à 611.4 millions de dollars, soit 50.5 p. 100 du total des dépenses d'aide publique au développement.

Les programmes spéciaux sont divisés en deux catégories. La catégorie principale des programmes spéciaux comprend les organisations non gouvernementales, nationales et internationales, ainsi que le programme de coopération industrielle, et s'élève à 70.6 millions, soit 5.8 p. 100 du total des dépenses d'aide publique au développement, 1.2 milliard. Les programmes spéciaux comprennent aussi une petite proportion d'aide alimentaire, de l'ordre de 3.5 millions de dollars, ou 0.3 p. 100 du total.

Nous passons maintenant au programme multilatéral, à savoir les accords multilatéraux conclus entre le Canada et différentes agences des Nations Unies, le groupe de la Banque